



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

**BIJLAGE BIJ HET
INTEGRAAL VERSLAG**

**ANNEXE AU
COMPTE RENDU INTEGRAL**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

12-11-2009

12-11-2009

Namiddag

Après-midi

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000	Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000	Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN	plenum	PLEN	séance plénière
COM	commissievergadering	COM	réunion de commission
MOT	alle moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be
--	---

INHOUD VAN DE BIJLAGE

SOMMAIRE DE L'ANNEXE

KAMER	4	CHAMBRE	4
Commissies	4	Commissions	4
Parlementaire	4	Commission	4
overlegcommissie		parlementaire de	
		concertation	
Verslagen	4	Rapports	4
Voorstellen	5	Propositions	5
Toelating tot drukken	5	Autorisation	5
		d'impression	
Inoverwegingnemeningen	5	Prises en considération	5
Verzoeken om advies	6	Demandes d'avis	6
SENAAT	7	SENAT	7
Overgezonden ontwerp	7	Projet transmis	7
Geëvoceerd ontwerp	7	Projet évoqué	7
Mededeling	7	Communication	7
REKENHOF	7	COUR DES COMPTES	7
Mededeling	7	Communication	7
Verslagen	7	Rapports	7
GRONDWETTELIJK HOF	8	COUR CONSTITUTIONNELLE	8
Arresten	8	Arrêts	8
Prejudiciële vragen	9	Questions préjudicielles	9
VASTE COMITES VAN TOEZICHT	10	COMITES PERMANENTS DE	10
OP DE POLITIE-, INLICHTINGEN-		CONTROLE DES SERVICES DE	
EN VEILIGHEIDSDIENSTEN		POLICE, DE RENSEIGNEMENTS	
		ET DE SECURITE	
Mededelingen	10	Communications	10
REGERING	11	GOUVERNEMENT	11
Wetsontwerpen	11	Projets de loi	11
Koninklijke besluiten	11	Arrêtés royaux	11
Mededeling	12	Communication	12
Verdrag	12	Traité	12
Begroting - Herverdeling van	12	Budget - Redistribution	12
basisallocaties		d'allocations de base	
Achterstallige	13	Créances d'années antérieures	13
schuldvorderingen			
VERSLAGEN INGEDIEND	13	RAPPORTS DEPOSES EN VERTU	13
KRACHTENS WETSBEPALINGEN		DE DISPOSITIONS LEGALES	
Vaste Commissie voor	13	Commission permanente de	13
Taaltoezicht		contrôle linguistique	
ANDERE VERSLAGEN	13	AUTRES RAPPORTS	13
FOD Sociale Zekerheid	13	SPF Sécurité sociale	13

MEDEDELINGEN AAN DE**COMMUNICATIONS A LA****PLENUMVERGADERING****SEANCE PLENIERE**

donderdag 12 NOVEMBER 2009

jeudi 12 NOVEMBRE 2009

KAMER**CHAMBRE**

Commissies

Commissions

Parlementaire overlegcommissie

Commission parlementaire de concertation

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deel ik u mee dat de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 12 november 2009 volgende beslissing heeft genomen (stuk nr. 82/22) :

Overeenkomstig artikel 12, § 2, van de voormelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd :

- voor het wetsontwerp houdende bevestiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (stuk nr. 2191/1)

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

- voor het wetsontwerp betreffende de strijd tegen piraterij op zee (stuk nr. 2214/1)

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

Ter kennisgeving

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, je vous communique que la commission parlementaire de concertation a pris la décision suivante en sa réunion du 12 novembre 2009 (doc. n° 82/22) :

Conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence :

- pour le projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (doc. n° 2191/1)

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

- pour le projet de loi relatif à la lutte contre la piraterie maritime (doc. n° 2214/1)

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

Pour information

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend :
namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, door mevrouw Katia della Faille de Leverghem, over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid : nr. 2172/4.

Les rapports suivants ont été déposés :
au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, par Mme Katia della Faille de Leverghem, sur le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé : n° 2172/4.

namens de commissie het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

- door mevrouw Sofie Staelraeve, over :

. het wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten : nr. 2179/4.

. het voorstel van resolutie (de dames Karine Lalieux en Colette Burgeon) over de SEPA-richtlijn : nr. 1850/2.

. het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wat de taken van het één-loket betreft : nr. 2212/3.

- door de heer Willem-Frederik Schiltz, over het wetsontwerp houdende bevestiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen : nr. 2191/2.

au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,

- par Mme Sofie Staelraeve, sur :

. le projet de loi relatif aux services de paiement : n° 2179/4.

. la proposition de résolution (Mmes Karine Lalieux et Colette Burgeon) concernant la directive SEPA : n° 1850/2.

. le projet de loi modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, en ce qui concerne les tâches du guichet unique : n° 2212/3.

- par M. Willem-Frederik Schiltz, sur le projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations : n° 2191/2.

Voorstellen

Propositions

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Wetsvoorstel (mevrouw Maggie De Block c.s.) tot wijziging van de regelgeving met het oog op de uitbreiding van de derdebetalersregeling, nr. 2229/1.

2. Voorstel van resolutie (de heer Bruno Stevenheydens c.s.) om het proactief opsporen van cannabisplantages via warmtecamera's wettelijk mogelijk te maken, nr. 2231/1.

3. Voorstel van resolutie (mevrouw Maggie De Block c.s.) betreffende een globale aanpak van gehoorschade, nr. 2233/1.

4. Wetsvoorstel (de heren Dirk Van der Maelen en Bruno Tobback) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de belastingaftrek voor risicokapitaal, nr. 2234/1.

5. Voorstel van resolutie (de heer Georges Dallemagne c.s.) betreffende een krachtdadiger optreden van België met het oog op de universele afschaffing van de doodstraf, nr. 2235/1.

1. Proposition de loi (Mme Maggie De Block et consorts) modifiant la réglementation en vue d'étendre le régime du tiers payant, n° 2229/1.

2. Proposition de résolution (M. Bruno Stevenheydens et consorts) visant à légaliser la recherche proactive de plantations de cannabis à l'aide de caméras thermiques, n° 2231/1.

3. Proposition de résolution (Mme Maggie De Block et consorts) relative à l'approche globale des dommages auditifs, n° 2233/1.

4. Proposition de loi (MM. Dirk Van der Maelen et Bruno Tobback) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la déduction fiscale pour capital à risque, n° 2234/1.

5. Proposition de résolution (M. Georges Dallemagne et consorts) visant à intensifier l'action de la Belgique en vue de l'abolition universelle de la peine de mort, n° 2235/1.

Inoverwegingen

Prises en considération

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Catherine Fonck en de heer Luc Goutry c.s.) betreffende een verbetering van het palliatief zorgaanbod door het beter af te stemmen op de behoeften, nr. 2087/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

1. Proposition de résolution (Mme Catherine Fonck et M. Luc Goutry et consorts) relative à une amélioration de l'offre de soins palliatifs en vue d'une meilleure adéquation aux besoins, n° 2087/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

2. Voorstel van resolutie (de heer Christian Brotcorne en de dames Catherine Fonck en Isabelle Tasiaux-De Neys) over de verbetering van de werking van de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO), nr. 2217/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Voorstel van resolutie (mevrouw Karine Lalieux c.s.) betreffende het federaal verpakings- en recyclingbeleid, nr. 2218/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

4. Wetsvoorstel (mevrouw Camille Dieu, de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon) tot wijziging van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, om de compensatoire vergoeding te verhogen voor werknemers die willekeurig zijn ontslagen op grond van betaald educatief verlof, nr. 2220/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

5. Voorstel van resolutie (de heer Georges Dallemagne c.s.) betreffende een krachtdadiger optreden van België met het oog op de universele afschaffing van de doodstraf, nr. 2235/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

6. Voorstel van resolutie (de heren Georges Dallemagne, Jean Cornil en Patrick Moriau) over het tot staan brengen van de ontbossing in de tropen en over duurzaam bosbeheer, met name in Congo, nr. 2239/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

2. Proposition de résolution (M. Christian Brotcorne et Mmes Catherine Fonck et Isabelle Tasiaux-De Neys) demandant une amélioration du fonctionnement du Service des créances alimentaires (SECAL), n° 2217/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de résolution (Mme Karine Lalieux et consorts) concernant la politique fédérale des emballages et du recyclage, n° 2218/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

4. Proposition de loi (Mme Camille Dieu, M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon) modifiant la loi de redressement contenant des dispositions sociales du 22 janvier 1985 afin de renforcer l'indemnité compensatoire due aux travailleurs en cas de licenciement abusif pour cause de congé-éducation payé, n° 2220/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

5. Proposition de résolution (M. Georges Dallemagne et consorts) visant à intensifier l'action de la Belgique en vue de l'abolition universelle de la peine de mort, n° 2235/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

6. Proposition de résolution (MM. Georges Dallemagne, Jean Cornil et Patrick Moriau) visant à arrêter la déforestation tropicale et visant à la gestion durable des forêts, notamment au Congo, n° 2239/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Verzoeken om advies

Bij brieven van 30 oktober 2009 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over :

- de tekst van het wetsvoorstel van de heer Georges Dallemagne tot toekenning aan alle betrokkenen met de Belgische nationaliteit van een herstelpensioen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden (stuk nr. 1626/1) en van de ingediende amendementen nrs 1 tot 7 (stuk nr. 1626/4);

- de tekst van het wetsvoorstel van de heer André Frédéric c.s. tot wijziging van de kieswetgeving, teneinde de verkozenen en de mandatarissen te verbieden delen uit te maken van een stembureau of een stemopnemingsbureau (stuk nr. 2201/1).

Ter kennisgeving

Demandes d'avis

Par lettres du 30 octobre 2009, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur :

- le texte de la proposition de loi de M. Georges Dallemagne visant à accorder une pension de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit à toutes les personnes ayant la nationalité belge (doc. n° 1626/1) et des amendements n^{os} 1 à 7 déposés sur celle-ci (doc. n° 1626/4);

- le texte de la proposition de loi de M. André Frédéric et consorts modifiant la législation électorale en vue d'interdire aux élus et aux mandataires de siéger dans les bureaux de vote et de dépouillement (doc. n° 2201/1).

Pour information

SENAAT

SENAT

Overgezonden ontwerp

Projet transmis

Bij brief van 29 oktober 2009 zendt de Senaat het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake clustermunitie, gedaan te Dublin op 30 mei 2008 (nr. 2232/1) over, zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Par message du 29 octobre 2009, le Sénat transmet tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi portant assentiment à la Convention sur les armes à sous-munitions, faite à Dublin le 30 mai 2008 (n° 2232/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Geëvoceerd ontwerp

Projet évoqué

Bij brief van 5 november 2009 deelt de Senaat mij mede dat hij op 5 november 2009, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (nr. 2170/8) heeft geëvoceerd.

Ter kennisgeving

Par message du 5 novembre 2009, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 5 novembre 2009, le projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (n° 2170/8).

Pour information

Mededeling

Communication

Overeenkomstig artikel 2, § 1, en artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State vraagt de voorzitter van de Senaat, bij brief van 23 oktober 2009, het advies van de Raad van State over het wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en het beheer ervan transparanter te maken (stuk Kamer nrs 1334/1 tot 13).

Ter kennisgeving

Conformément à l'article 2, § 1^{er}, et l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le président du Sénat demande, par lettre du 23 octobre 2009, l'avis du Conseil d'Etat sur le projet de loi modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion (doc. Chambre n^{os} 1334/1 à 13).

Pour information

REKENHOF

COUR DES COMPTES

Mededeling

Communication

Bij brief van 28 oktober 2009 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof een nota over de verhoging van de weddenscalen voor de personeelsleden van de Hoge Raad voor de Justitie.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Par lettre du 28 octobre 2009, le premier président de la Cour des comptes transmet une note sur l'augmentation des échelles de traitements des membres du personnel du Conseil supérieur de la Justice.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Verslagen

Rapports

Bij brieven van 28 oktober 2009 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof :

- het verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2008 van de Hoge Raad voor de Justitie;
- het verslag van het Rekenhof over de rekeningen 2008 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Verzonden naar de commissie voor de

Par lettres du 28 octobre 2009, le premier président de la Cour des comptes transmet :

- le rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2008 du Conseil supérieur de la Justice;
- le rapport de la Cour des comptes sur les comptes 2008 de la Commission de la protection de la vie privée.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Comptabiliteit

GRONDWETTELIJK HOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- het arrest nr. 166/2009 uitgesproken op 29 oktober 2009 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 191, eerste lid, 14° en 15° (en in het bijzonder 15°*quater* tot 15°*septies* en 15°*nonies*), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de arbeidsrechtbank te Leuven.

(rolnummer : 4535)

- het arrest nr. 167/2009 uitgesproken op 29 oktober 2009 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 372, 373 en 375 van het Strafwetboek, gesteld door het hof van beroep te Gent en door het hof van beroep te Antwerpen.

(rolnummers : 4559, 4647, 4655 en 4657)

- het arrest nr. 168/2009 uitgesproken op 29 oktober 2009 over het beroep tot vernietiging van de artikelen 11, 14, 17 en 21 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2008 tot vaststelling van de voorwaarden om te kunnen voldoen aan de leerplicht buiten het onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, ingesteld door de bvba "Agnes School".

(rolnummer : 4575)

- het arrest nr. 169/2009 uitgesproken op 29 oktober 2009 over de prejudiciële vraag betreffende rubriek X van tabel B van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

(rolnummer : 4597)

- het arrest nr. 170/2009 uitgesproken op 29 oktober 2009 over het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 138, § 2, tweede lid, en § 4, tweede lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 2007 in uitvoering van artikel 46 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid, bekrachtigd bij de wet van 19 juni 2008, ingesteld door Michel Masson en Alain Vandenhove.

(rolnummer : 4607)

- het arrest nr. 171/2009 uitgesproken op 29 oktober 2009 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 191, eerste lid, 15°, 15°*quater* en 15°*quinquies*, van de wet betreffende de

COUR CONSTITUTIONNELLE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- l'arrêt n° 166/2009 rendu le 29 octobre 2009 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 191, alinéa 1^{er}, 14° et 15° (et en particulier 15°*quater* à 15°*septies* et 15°*nonies*), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le tribunal du travail de Louvain.

(n° du rôle : 4535)

- l'arrêt n° 167/2009 rendu le 29 octobre 2009 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 372, 373 et 375 du Code pénal, posées par la cour d'appel de Gand et par la cour d'appel d'Anvers.

(n°s du rôle : 4559, 4647, 4655 et 4657)

- l'arrêt n° 168/2009 rendu le 29 octobre 2009 relatif au recours en annulation des articles 11, 14, 17 et 21 du décret de la Communauté française du 25 avril 2008 fixant les conditions pour pouvoir satisfaire à l'obligation scolaire en dehors de l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, introduit par la sprl "Agnes School".

(n° du rôle : 4575)

- l'arrêt n° 169/2009 rendu le 29 octobre 2009 relatif à la question préjudicielle concernant la rubrique X du tableau B de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, posée par le tribunal de première instance de Bruges.

(n° du rôle : 4597)

- l'arrêt n° 170/2009 rendu le 29 octobre 2009 relatif au recours en annulation partielle de l'article 138, § 2, alinéa 2, et § 4, alinéa 2, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, telle qu'elle a été modifiée par l'arrêté royal du 19 mars 2007 en application de l'article 46 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé, confirmé par la loi du 19 juin 2008, introduit par Michel Masson et Alain Vandenhove.

(n° du rôle : 4607)

- l'arrêt n° 171/2009 rendu le 29 octobre 2009 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 191, alinéa 1^{er}, 15°, 15°*quater* et 15°*quinquies*, de la loi relative à l'assurance

verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het arbeidshof te Brussel.

(rolnummer : 4611)

- het arrest nr. 172/2009 uitgesproken op 29 oktober 2009 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 323 van het Burgerlijk Wetboek, zoals van kracht vóór de opheffing ervan bij artikel 24 van de wet van 1 juli 2006 tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

(rolnummer : 4725)

- het arrest nr. 173/2009 uitgesproken op 29 oktober 2009 over de vordering tot schorsing van artikel 46 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 houdende diverse maatregelen, inzonderheid inzake de statuten en de bekwaamheidsbewijzen voor de personeelsleden van het hoger onderwijs en houdende oprichting van studentenraden binnen de Hogere Instituten voor Architectuur, ingesteld door Denis Dubois.

(rolnummer : 4762)

- het arrest nr. 174/2009 uitgesproken op 3 november 2009 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 40, § 6, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, vóór de wijziging ervan bij artikel 19 van de wet van 25 april 2007, gesteld door de Raad van State.

(rolnummers : 4577, 4579, 4580, 4581, 4584, 4585, 4586, 4594 en 4595)

- het arrest nr. 175/2009 uitgesproken op 3 november 2009 over de beroepen tot vernietiging van het nieuwe artikel L2212-4, eerste lid, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals ingevoegd bij artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 3 juli 2008, ingesteld door Albert Stassen en door de Ministerraad.

(rolnummers : 4599 en 4606)

Ter kennisgeving

obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la cour du travail de Bruxelles.

(n° du rôle : 4611)

- l'arrêt n° 172/2009 rendu le 29 octobre 2009 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 323 du Code civil, tel qu'il était en vigueur avant son abrogation par l'article 24 de la loi du 1^{er} juillet 2006 modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci, posée par le tribunal de première instance de Termonde.

(n° du rôle : 4725)

- l'arrêt n° 173/2009 rendu le 29 octobre 2009 relatif à la demande de suspension de l'article 46 du décret de la Communauté française du 19 février 2009 portant diverses mesures, notamment en matière de statuts et de titres pour les membres des personnels de l'enseignement supérieur et créant des conseils des étudiants au sein des Instituts supérieurs d'Architecture, introduite par Denis Dubois.

(n° du rôle : 4762)

- l'arrêt n° 174/2009 rendu le 3 novembre 2009 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 40, § 6, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, avant sa modification par l'article 19 de la loi du 25 avril 2007, posées par le Conseil d'Etat.

(n°s du rôle : 4577, 4579, 4580, 4581, 4584, 4585, 4586, 4594 et 4595)

- l'arrêt n° 175/2009 rendu le 3 novembre 2009 relatif aux recours en annulation de l'article L2212-4, alinéa 1^{er}, nouveau du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été inséré par l'article 1^{er} du décret de la Région wallonne du 3 juillet 2008, introduits par Albert Stassen et par le Conseil des ministres.

(n°s du rôle : 4599 et 4606)

Pour information

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 433^{terdecies}, tweede lid, van het Strafwetboek, gesteld door de correctionele rechtbank te Charleroi.

(rolnummer : 4782)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 16.6.3, § 2, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- la question préjudicielle concernant l'article 433^{terdecies}, alinéa 2, du Code pénal, posée par le tribunal correctionnel de Charleroi.

(n° du rôle : 4782)

- les questions préjudicielles concernant l'article 16.6.3, § 2, du décret de la Région flamande du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales

inzake milieubeleid, zoals ingevoegd bij het decreet van 21 december 2007 tot aanvulling van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid met een titel XVI "Toezicht, handhaving en veiligheidsmaatregelen", gesteld door het hof van beroep te Gent.

(rolnummer : 4783)

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 68 en 69 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gesteld door de Raad van State.

(rolnummer : 4784)

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 69 en 70 (Fonds voor sluiting van de ondernemingen – Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 3 juli 2005) van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel en door de arbeidsrechtbank te Charleroi; de beschikking tot samenvoeging van de zaken.

(rolnummers : 4759 en 4785)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 48 van het Wetboek der successierechten, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen.

(rolnummer : 4787)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 162bis, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de politierechtbank te Brugge en de politierechtbank te Kortrijk; de beschikking tot samenvoeging van de zaken.

(rolnummers : 4767 en 4788)

Ter kennisgeving

VASTE COMITES VAN TOEZICHT OP DE POLITIE-, INLICHTINGEN- EN VEILIGHEIDSDIENSTEN

Mededelingen

~ Bij brief van 26 oktober 2009 zendt een vast lid van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten een syntheseverslag over de werking van Astrid.

~ Bij brief van 30 oktober 2009 zendt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten het rapport betreffende het gezamenlijk onderzoek inzake de werking van het OCAD ingevolge een anonieme brief.

Verzonden naar de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten

concernant la politique de l'environnement, tel qu'il a été inséré par le décret du 21 décembre 2007 complétant le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement par un titre XVI "Contrôle, maintien et mesures de sécurité", posées par la cour d'appel de Gand.

(n° du rôle : 4783)

- la question préjudicielle concernant les articles 68 et 69 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, posée par le Conseil d'Etat.

(n° du rôle : 4784)

- les questions préjudicielles concernant les articles 69 et 70 (Fonds de fermeture d'entreprises – Confirmation de l'arrêté royal du 3 juillet 2005) de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I), posées par le tribunal du travail de Bruxelles et par le tribunal du travail de Charleroi, l'ordonnance joignant les affaires.

(n°s du rôle : 4759 et 4785)

- la question préjudicielle concernant l'article 48 du Code des droits de succession, posée par la cour d'appel d'Anvers.

(n° du rôle : 4787)

- les questions préjudicielles concernant l'article 162bis, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par le tribunal de police de Bruges et le tribunal de police de Courtrai; l'ordonnance joignant les affaires.

(n°s du rôle : 4767 et 4788)

Pour information

COMITES PERMANENTS DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE, DE RENSEIGNEMENTS ET DE SECURITE

Communications

~ Par lettre du 26 octobre 2009, un membre effectif du Comité permanent de contrôle des services de police transmet un rapport de synthèse sur le fonctionnement d'Astrid.

~ Par lettre du 30 octobre 2009, le président du Comité permanent de contrôle des services de police transmet le rapport de l'enquête commune relative au fonctionnement de l'OCAM suite à une lettre anonyme.

Renvoi à la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du Comité permanent de contrôle des services de police

REGERING

GOUVERNEMENT

Wetsontwerpen

Projets de loi

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (nr. 2238/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- het wetsontwerp betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg (nr. 2240/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

- het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in het kader van de wet van ... betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg (nr. 2241/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- le projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (n° 2238/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- le projet de loi relatif à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé (n° 2240/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

- le projet de loi modifiant le Code judiciaire dans le cadre de la loi du ... relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé (n° 2241/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution)

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Koninklijke besluiten

Arrêts royaux

~ Bij brief van 30 oktober 2009 zendt de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid het koninklijk besluit van 28 oktober 2009 tot vaststelling van de datum van het uitbreken van een griep epidemie of –pandemie, in uitvoering van artikel 2, § 2 van de wet van 16 oktober 2009 die machtigingen verleent aan de Koning in geval van griep epidemie of –pandemie.

~ Met toepassing van artikel 3bis, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zendt de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, bij brief van 9 november 2009, vóór bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, het koninklijk besluit houdende oprichting van een federale gegevensbank betreffende de vaccinaties met het anti-A/H1N1-griepvirusvaccin, het verslag aan de Koning, het advies van de Raad van State en de tekst voorgelegd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

~ Par lettre du 30 octobre 2009, la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique transmet l'arrêté royal du 28 octobre 2009 déterminant la date de survenance d'une épidémie ou d'une pandémie de grippe en exécution de l'article 2, § 2 de la loi du 16 octobre 2009 accordant des pouvoirs au Roi en cas d'épidémie ou de pandémie de grippe.

~ En vertu de l'article 3bis, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique transmet, par lettre du 9 novembre 2009, avant leur publication au Moniteur belge, l'arrêté royal relatif à la création d'une banque de données fédérale relative aux vaccinations contre le virus de la grippe A/H1N1, le rapport au Roi, l'avis du Conseil d'Etat ainsi que le texte soumis à la section de législation du Conseil d'Etat.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Mededeling

Bij brief van 30 oktober 2009 zendt de minister van Justitie kopie van de oproep tot kandidaten voor de verkiezing van een Belgische rechter bij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens dat in het Belgisch Staatsblad van 30 oktober 2009 werd gepubliceerd.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Communication

Par lettre du 30 octobre 2009, le ministre de la Justice transmet copie de l'appel aux candidats pour l'élection du juge belge à la Cour européenne des Droits de l'Homme qui a été publié au Moniteur belge du 30 octobre 2009.

Renvoi à la commission de la Justice

Verdrag

In het kader van de procedure voor de informele mededeling aan de beide Kamers van overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting die door België werden ondertekend, die op 10 november 2003 werd ingesteld, wordt de tekst van het Akkoord met betrekking tot de uitwisseling van fiscale inlichtingen tussen België en Andorra ter informatie medegedeeld aan de Kamer van volksvertegenwoordigers door de adjunct-administrateur-generaal van de administratie van Fiscale Zaken bij de FOD Financiën, bij brief van 26 oktober 2009.

Dit Akkoord zal binnenkort worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën (www.fiscus.fgov.be) waarbij zal worden vermeld dat het nog niet werd goedgekeurd door de Kamers en dat het dus nog niet in werking is getreden.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de commissie voor de Financiën en de Begroting

Traité

Dans le cadre de la procédure de communication informelle aux deux Chambres des conventions préventives de la double imposition signées par la Belgique, instaurée le 10 novembre 2003, le texte de l'Accord concernant l'échange d'informations fiscales entre la Belgique et Andorre est communiqué à la Chambre des représentants pour information par l'administrateur général adjoint de l'administration des Affaires fiscales auprès du SPF Finances, par lettre du 26 octobre 2009.

Cet Accord sera publié prochainement sur le site web du Service Public Fédéral Finances (www.fiscus.fgov.be) en mentionnant que l'assentiment des Chambres n'a pas encore été donné et qu'il n'est donc pas encore en vigueur.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et à la commission des Finances et du Budget

Begroting - Herverdeling van basisallocaties

In uitvoering van artikel 52 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zendt de Staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de minister van Begroting, Staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid, toegevoegd aan de minister belast met Migratie- en asielbeleid, en wat de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid betreft, toegevoegd aan de eerste minister, Staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie en Staatssecretaris voor de Federale Culturele Instellingen, toegevoegd aan de eerste minister :

- Bij brief van 21 oktober 2009 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2009 betreffende de FOD Financiën.

- Bij brieven van 21 oktober 2009 drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2009 betreffende de FOD Sociale

Budget - Redistribution d'allocations de base

En exécution de l'article 52 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le secrétaire d'Etat au Budget, adjoint au ministre du Budget, secrétaire d'Etat à la Politique de migration et d'asile, adjoint à la ministre chargée de la Politique de migration et d'asile, et en ce qui concerne la Coordination de la Politique de migration et d'asile, adjoint au premier ministre, secrétaire d'Etat à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice et secrétaire d'Etat aux Institutions culturelles fédérales, adjoint au premier ministre transmet :

- Par lettre du 21 octobre 2009, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Finances pour l'année budgétaire 2009.

- Par lettres du 21 octobre 2009, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Sécurité sociale pour l'année budgétaire

Zekerheid.

- Bij brieven van 22 oktober 2009 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2009 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2009.

- Par lettres du 22 octobre 2009, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2009.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Achterstallige schuldvorderingen

Créances d'années antérieures

Conform de bepalingen van artikel 1-01-7 van de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, zendt de minister van Binnenlandse Zaken, bij brief van 6 november 2009, het overzicht van de genomen (bij)kredieten ter aanzuivering van de achterstallige schuldvorderingen voor het departement Federale Politie.

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Conformément aux dispositions de l'article 1-01-7 de la loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, la ministre de l'Intérieur transmet, par lettre du 6 novembre 2009, la liste des crédits (supplémentaires) pour l'apurement de créances d'années antérieures pour le département Police fédérale.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS WETSBEPALINGEN

RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES

Vaste Commissie voor Taaltoezicht

Commission permanente de contrôle linguistique

Bij brief van 29 oktober 2009 zendt de minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 62 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, het jaarverslag van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht voor het jaar 2008 alsmede de adviezen uitgebracht in 2008.

Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Par lettre du 29 octobre 2009, la ministre de l'Intérieur transmet, conformément à l'article 62 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique pour l'année 2008 ainsi que les avis rendus au cours de l'année 2008.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

ANDERE VERSLAGEN

AUTRES RAPPORTS

FOD Sociale Zekerheid

SPF Sécurité sociale

Bij e-mail van 30 oktober 2009 deelt het directiecomité van de FOD Sociale Zekerheid mede dat het jaarverslag 2008 van de FOD Sociale Zekerheid op de website van de FOD werd gepubliceerd.

http://www.socialsecurity.fgov.be/rapport/2008/docs/jaarverslag/rapport_2008_nl.pdf

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Par courriel du 30 octobre 2009, le Comité de direction du SPF Sécurité sociale communique que le rapport annuel 2008 du SPF Sécurité sociale se trouve sur le site internet du SPF.

http://www.socialsecurity.fgov.be/rapport/2008/docs/jaarverslag/rapport_2008_fr.pdf

Renvoi à la commission des Affaires sociales